

## Tamemaku的老人

曾貴海（詩人）

他仍坐在那裡  
先祖們來到的地方  
珍藏著追憶

坐成山的模樣  
平靜如山脈的沉穩  
內心卻湧動著雲嵐的思緒  
煙斗升起寂寞

都走了，年輕人都走了  
古老的母語也逃離了  
Puyama的歌聲暗啞了  
他只好坐著等待  
陪伴心愛的狗  
黃昏緩緩降落山谷

什麼時候才會回來  
祭典快到了  
明天，他還會坐在那裡  
山色與他對看  
或者，智慧的淡定  
早已把一切都放下了

### 長者的等待 — 哈古木雕〈Tememaku的老人〉新詩創作

台灣原住民的藝術，無論是雕塑、音樂、針織和舞蹈的表現，是台灣這塊土地的寶藏，也是人類獨一無二的文化資產。

戰後原住民的年輕藝術工作者在質與量上，已逐漸形成一股豐沛的藝術能量，不僅傳承原民藝術的魅力，也產生了不少創新的作品。台東卑南族Kasavakan社（台東建和里）的頭目哈古，是其中一位傑出的木雕藝術家。

我這首詩是以哈古的作品〈Tememaku的老人〉，作為創作對象，讀者看我的詩，希望抱持著對話的態度，也必須思考到非原住民身分作家的詮釋觀點，因為這類詮釋基本上類似文化翻譯的工作，應當避免異化或同化觀，而抱持著同理心和以他者主體的觀點來看待，才是正確的心態。

藝術作品基本上是無法闡釋的，過度的闡釋可能像拆散一個完整的物件，變成無味的碎片，因此希望讀者以直觀和感受力去欣賞哈古的作品。

我這首詩試圖去理解〈Tememaku的老人〉（大巴六九社），那位抽煙老人的雕像。哈古的刀法豪邁俐落，簡潔有力，造型生動。透過那位老人的表情和姿態，我隱約的觸及了原住民長者內心的世界。那位老人或許珍藏著生活的智慧和記憶，但一切卻似乎改變了。原住民的年輕人，他們的母語，在羣山中響起美麗歌聲，似乎像降落山谷的黃昏，慢慢暗淡。這位老人給人寧靜、溫暖和安祥的感受，身上似乎承載著原住文化和生活智慧的光彩，散發出豁達的迷人氛圍和神情，靜靜地坐在那裡等待，他到底等待什麼？我想問他，族人們好嗎？山會變嗎？人會變嗎？未來究竟會成為什麼樣子，而族群的命運呢？（文／曾貴海）



TEMEMAKU的老人 哈古 樟木 61×39.5×46cm 1992 高雄市立美術館典藏